





香港
HONG KONG
Past & Present
今昔



香港經典郵票第九輯
HONG KONG CLASSICS
SERIES No. 9

香港交通百年發展郵票於一九九一年發行。
Commemorative Stamp Issue in 1991:
100 Years of Transport in Hong Kong.



高天龍設計 DESIGN: COLIN TILLYER



一八五九年刊於 *Illustrated London News* 的
木刻畫「登上大帽山」。
*The Path Up Tai Mo Shan, a wood engraving
from the Illustrated London News, 1859.*

19th Century Hong Kong Portraits

This set of special stamps features four 19th century portraits held in the art collections of the Hong Kong Museum of Art (50¢, \$1.30 and \$1.70) and the Hongkong and Shanghai Banking Corporation (\$5).

- 50¢:** A portrait attributed to Spoilum, a Chinese painter specialising in portraits of European and American merchants. The painting is probably a portrait of the second Puan Khequa whose father, known to foreigners as the first Puan Khequa, was the founder of Tungwen Hong, one of the leading Hongs which specialised in sino-western trade in Guangzhou.
- \$1.30:** An early 19th century portrait of a Chinese lady. Artist unknown. Sitter unidentified. This is believed to be a copy of a portrait originally painted by Lang Shih Ning (the Chinese name of the Jesuit Father Giuseppe Castiglione) who lived at the Court of Peking for about 50 years and died in 1766. There are a number of such copies in existence.
- \$1.70:** A self-portrait of Lamqua (Kwan Kiu Chin) at the age of 52. The artist is believed to be the only Chinese pupil of George Chinnery and was one of the most established and best known artists working for the export painting market in Guangzhou.
- \$5:** The lady in the portrait is believed to be the wife of a hong merchant, Wo Hing Qua. The portrait is attributed to George Chinnery, one of the most influential and talented artists who lived and worked in the Far East during the 19th century.

十九世紀香港畫像

這套特別郵票，以香港藝術館(五角、一元三角及一元七角)和香港上海滙豐銀行(五元)所珍藏的四幅十九世紀肖像畫為主題。

- 五角：** 此肖像由關作霖所畫；這位中國畫家專為歐美商人繪畫肖像。畫中人物可能是潘啓官二世；其父親在廣州創立同文行，為當時專營中西貿易的主要商行之一，外國人稱他為潘啓官一世。
- 一元三角：** 一位中國婦女的肖像，繪於十九世紀初。畫家的姓名和畫中人物的身份均不詳。這幅肖像據說仿自郎世寧(耶穌會神父 GIUSEPPE CASTIGIONE 的中文姓名)所繪的一幅人像畫。郎世寧居於北京宮廷約五十年，一九六六年逝世。這張肖像畫的仿製品有多幅傳世。
- 一元七角：** 咻呱(關喬昌)五十二歲時的自畫像。這位畫家相信是喬治·錢納利唯一的中國學生，亦是廣州極負盛名的外銷畫畫家之一。
- 五元：** 畫中的婦人相信是行商胡興官的妻子。肖像由喬治·錢納利所畫，他是十九世紀僑居遠東最傑出的畫家之一。

Designer: Redge Solley
Printer: BDT International
Process: Lithography
Size: 30.56 x 38.00 mm
Sheet size: 50 set in 2 panes of 25 stamps
Perforation: 14
Paper: unwatermarked
Date of Issue: 9 December 1986

設計者：蘇理治
承印者：BDT International
印刷方法：平版印刷
面積：30.56 x 38.00mm
紙張面積：五十枚郵票分兩面排列，每面二十五枚。
齒孔：14
紙張：並無水印
發行日期：一九八六年十二月九日



Historical Scenes of Hong Kong

This set of special stamps features four 19th century paintings of Hong Kong scenes held in the art collections of the Hong Kong Museum of Art (\$1.30, \$1.70 and \$5) and the Hongkong and Shanghai Banking Corporation (50¢).

- 50¢:** A village square on the island of Hong Kong, 1838 by Auguste Borget (1809-1877). Depicted is a temple under an immense tree surrounded by villagers involved in their daily chores and activities.
- \$1.30:** Boat dwellers in Kowloon Bay, 1838 by Auguste Borget. Depicted

香港舊日風貌

這套特別郵票，以四幅描繪香港風貌的十九世紀畫為主題。該四幅畫為香港藝術館(一元三角、一元七角和五元)及滙豐銀行(五角)所藏。

- 五角：** 此圖為港島農村廣場一景，乃波塞爾(一八〇九至一八七七)一八三八年作品。畫面有一座建於大樹下的廟宇，而村民正在廟宇四周從事日常工作及活動。
- 一元三角：** 此圖為九龍灣住家艇戶，乃波塞爾一八三八年作品。畫面為一叢攔於岸上的住家艇。部份住家艇在大樹下；部份背靠大石；更有部份以支索支撐，架於露天處。



BEST WISHES &
GOOD FORTUNE
謹祝香港繁榮昌盛

To mark the return of Hong Kong to China, 1st July, 1997 香港回歸中國專集-1.7.1997 8-11

To mark the

Royal Visit 1989 皇儲伉儷訪港紀念

Designed by NG Kwan-chun 何國權設計

Definitive Stamp Sheetlet (No.5) to Commemorate the Participation in Kuala Lumpur '92 by the Hong Kong Post Office
本通用郵票小型張(第五號)是為紀念香港郵政署參與「吉隆坡九二」國際郵展而發行。

KUALALUMPUR '92

Definitive stamp sheetlet (No.3) to commemorate the sponsorship of the 1992 Olympic Games by the Hong Kong Post Office
為紀念香港郵政署贊助一九九二年奧林匹克運動會特發行之通用郵票小型張(第三號)

OFFICIAL COURSE OF THE 1992 OLYMPIC GAMES
一九九二年奧林匹克運動會指定運送郵票

歡迎蒞臨參觀一九九七年二月十二日至十六日舉行的香港'97郵展
Visit HONG KONG '97 Stamp Exhibition
12-16 February 1997

HONG KONG '97 DEFINITIVE STAMP SHEETLET SERIES NO.1

Definitive stamp sheetlet to commemorate Hong Kong's participation in the World Stamp Exhibition, Auckland, New Zealand, 24 August - 2 September 1990
一九九〇年八月廿四日至九月二日新西蘭世界郵展紀念通用郵票小型張

Designer: Robert Hoekham / Illustrator: Ian Leung

Hong Kong Classics Series No.6
香港經典郵票第六號

END OF SECOND WORLD WAR
二次世界大戰結束

Definitive stamp sheetlet no. 2 to commemorate Hong Kong's participation in PHILANIPPON '91 Tokyo, Japan, 16 to 24 November 1991

PHILANIPPON '91

一九九一年十一月十六日至二十四日日本東京世界郵展紀念通用郵票小型張

150th Anniversary of the Hong Kong Post Office
香港郵政一百五十週年紀念

Hong Kong Classics Series No. 1

HONG KONG WATERFRONT CIRCA 1920
HOLOGRAM OF THE 1865 QUEEN VICTORIA 96c DEFINITIVE STAMP
香港海旁約一九二〇年
一九六五年女皇維多利亞九角六分通用郵票全息圖

Definitive stamp sheetlet (No.10) to commemorate the participation in Singapore World Stamp Exhibition 1995 by the Hong Kong Post Office
通用郵票小型張(第十號)是為紀念香港郵政署參與一九九五年新加坡世界郵展而發行

SINGAPORE

DESIGN: COLA TILLER ILLUSTRATION: VALERIE CARTER

Definitive stamp sheetlet (No.4) to commemorate the participation in World Columbian Stamp Expo '92 by the Hong Kong Post Office
為紀念香港郵政署參加一九九二年世界郵展博覽會而發行的通用郵票小型張(第四號)

WORLD COLUMBIAN STAMP EXPO '92
MAP 20-31, 1992 - CHICAGO



The definitive set of stamps comprises sixteen denominations which, together with full particulars, are listed below: —

DEFINITIVE STAMPS 1982

Date of issue	: 30th August, 1982.
Stamp denominations	: 10c, 20c, 30c, 40c, 50c, 60c, 70c, 80c, 90c, \$1, \$1.30, \$2, \$5, \$10, \$20, \$50.
Designer	: Arthur Hacker
Printer	: Harrison & Sons (High Wycombe) Ltd.
Format	: Vertical
Process	: Photogravure
Size	: Low values (10c to \$2) 20.32 x 24.13 mm High values (\$5 to \$50) 28.58 x 33.27 mm
Perforations	: Low values (10c to \$2) 14.5 x 14 High values (\$5 to \$50) 14 x 14.5
No. of stamps per sheet	: Low values in sheets of 100 High values in sheets of 50
Paper	: Crown Agents Watermarked

The new definitive stamps issued by the Hong Kong Post Office on 30th August, 1982 replaced the definitive series which had previously been on sale since 12th June, 1973. The design features the head of Her Majesty the Queen taken from a photograph of a bas-relief by Arnold Machin with an artistic representation of the Royal Lion and a Chinese Dragon rampant as supporters on either side. These symbolise the British and Chinese aspects of Hong Kong. The Queen's head has been embossed on the high denominations.

This folder contains a complete set of mint stamps of the Hong Kong Definitive Issue.

Selling price \$95



Special Stamp Issues 1979

Three special stamp issues were made in 1979 and a complete set of each issue is contained in this souvenir folder. Details of the issues are given below.

<u>Issue</u>	<u>Hong Kong Industries</u>	<u>Hong Kong Butterflies</u>	<u>Mass Transit Railway</u>
Date of Issue	9th January 1979	20th June 1979	1st October 1979
Denominations	20¢ \$1.30 \$2.00	20¢ \$1.00 \$1.30 \$2.00	20¢ \$1.30 \$2.00
Designer	Designers of the H.K. Trade Development Council	Miss Jane Thatcher	Taoho Design Architects & Designers
<u>Printing Details</u>			
Printer	Harrison & Sons Ltd.	Harrison & Sons Ltd.	John Waddington of Kirkcaldy Ltd.
Format	Horizontal	Vertical	Horizontal
Process	Lithography	Photogravure	Lithography
Size	27.94mm x 44.45mm	27.94mm x 44.45mm	27.94mm x 44.45mm
Perforation	14 gauge	14 gauge	13½ x 13½ gauge
Sheet Size	50 set in two panes of 25 stamps	50 set in two panes of 25 stamps	50 set in two panes of 25 stamps
Paper	Crown Agents Watermarked	Unwatermarked	Crown Agents Watermarked

\$12.50





